



日中关系 十八年

—— 古井喜实回忆录

(日) 古井喜实 著
田家农 田 红 译
丁 民 校



白中民陳 十八年

—— 曹仲喜與白地

白中民 著
曹仲喜 著
白地 著



日中关系十八年

—古井喜实回忆录

(日) 古井喜实 著

田家农 田 红 译

丁 民 审校

中 国 和 平 出 版 社

(京)新登字 086 号

日中关系十八年——古井喜实回忆录

(日)古井喜实 著

※

中国和平出版社出版发行

(北京市西城区百万庄大街 8 号)

邮编: 100037

新华书店经销

冶金印刷总厂印刷

※

850×1168 1/32 7.625印张 160 千字

1993 年 9 月第 1 版 1993 年 9 月第 1 次印刷

印数: 1—2500 册

ISBN7—80101—008—6/G·6 定价: 15.00 元



▲周恩来总理会见古井喜实先生

(1973年10月)



◀松村谦三先生与古井喜实先生在交谈

(1966年12月)



◀ 拜会访华前的田中
首相

(1972年9月9日在
首相官邸)





◀周恩来总理会见日本朋友

(前排左起第八为古井先生)

(1973年10月10日)

2778



▲李先念副总理与古井先生亲切交谈

(1977年春)

◀在庆祝邦交正常化一周年的宴会上致词

(坐在主座的是
邓小平副主席)



◀藤山爱一郎先生(左)
古井喜实先生(中)
松村谦三先生(右)
(1969年4月9日在
羽田机场)

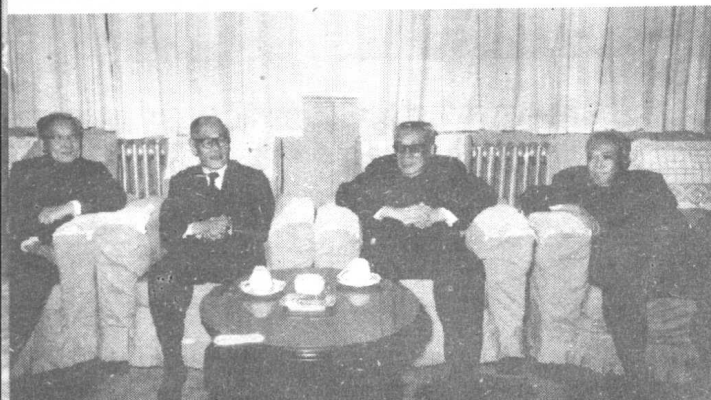


▲参观延安毛主席故居
古井喜实先生(左起二),冈崎嘉平太先生
(右起二)

(1964年4月20日)



收到郭沫若先生赠送
的“古井酒”



◀与中国老朋友畅叙
旧谊
中日友好协会廖承志
会长(右二)
(1977年4月)

《国际友人丛书》编辑委员会

主任委员：黄 华

总 主 编：爱泼斯坦 高 梁

顾 问：许力以 萧 乾 段连城 玛拉沁夫
赵 寻 裘克安 解力夫 毕朔望

编辑委员：（以姓氏笔画为序）

马联玉	王新善	许 邦	田家农	伏 琥
任鸣皋	沈昌文	李 侃	孟纪青	周长志
林戊荪	林尔蔚	林君雄	罗尔庄	陈休征
陈志强	陈秀霞	顾子欣	高 梁	崔 烈
黄 华	谢善晓	爱泼斯坦	蒲华清	

《国际友人丛书》总序

在我国首都和地方一些中外文出版社的共同倡议下《国际友人丛书》即将陆续出版问世。这是我国出版界为更多地介绍国际友人而做出的尝试，也是很有意义的一次创举。对此我表示衷心的祝贺。

翻开中国近代史，在各个时期里都有大批国际友人支持中国人民的正义进步事业。他们有的不顾个人安危，直接投身于中国人民的革命洪流；有的冒着风险，积极支持或参加中国人民抗击外国侵略者的英勇斗争；有的渴求真理，公正地介绍中国实况，赢得了国际上对中国人民的同情和支援；有的呕心沥血，忘我无私，把一生最宝贵的年华献给中国人民。新中国成立以来，又有大批友人为中国的四化建设和改革开放而勤奋工作，奉献才智。他们中的许多人为中国革命和建设做出了重大贡献，有的甚至光荣地献出了自己的生命。他们像灿烂的群星，在中国人民的解放事业中闪烁着永恒的、耀眼的光辉。

他们是各国伟大人民的优秀儿女和卓越代表。虽然在国籍、肤色、语言、专业上各不相同，也各因不同处境而与我们的看法不尽一致，但是，他们的共同点是，都

同情和爱戴中国人民，把中国人民的事业当作自己的事业，并能为此做出贡献而感到光荣。中国人民因有这么众多的国际友人而自豪。他们的深情厚谊和无私奉献的国际主义精神，像雨露和阳光，使我们从中汲取着前进的力量。

在这些国际友人中，不少人留有自己的著作，包括自传、日记、书信等；也有中外作家、学者，亲朋好友所写的关于他们的传记或回忆。这些著作大都记载了他们个人在中国的经历和生动感人的事迹；体现着他们的高尚品质和情操；反映了各国人民对中国人民的深切情谊和期望；同时也记录了中国的政治、经济、文化和社会状况，以及中国人民及其领导人在寻求民族解放和人类进步的道路上所创造的史诗般的业绩。其中有些已被世界公认是了解中国近代史必读的名著。无疑，这是国际友人留给我们后人的巨大的精神财富。

在中国，这些著作曾受到广大读者的热烈欢迎。在三十、四十年代，大批中国青年是在阅读了其中一些著作后而走上民族解放和革命的道路；新中国建立后，这些著作又激励千千万万的中国人民为建设社会主义而奋斗。然而，这些著作中，有的因年久而已失传或绝版；还有不少著作尚未翻译出版，为中国广大读者所不晓；许多国际友人未留有著作，但关于他们的事迹却流传不少；尤其是那些如今健在而已年近古稀的国际友人，他们仍保有不少资料急待加以整理。因此，发掘整理这些资料，编辑出版这些著作，不仅十分必要，而且非常迫切。

抱着这种责任感和紧迫感，由各有关出版社的社长、

总编、副总编和一些中外专家组成了《国际友人丛书》编辑委员会，其目的是有计划、有步骤地组织这套丛书的编辑、出版和发行。这套丛书将以国际友人的传记为主，也包括他们的一些代表性著作；除中文版外，还出版一些外文原著。我希望编委会经常同作者、译者、中外朋友和广大读者们保持联系，听取他们的意见和建议，以便能够集思广益，发掘选题，确定书目，保证出书质量，向中外读者提供更多更好的介绍国际友人的著作。

今天，全国人民正为建设具有中国特色的社会主义国家而奋发前进。编辑出版国际友人的著作，介绍他们的光辉事迹，发扬他们的高尚品质和献身精神，不仅对国际友人是种纪念和慰藉，对国外广大朋友是种鼓舞，而且对于我国人民，特别是广大青年，更具有重要的启迪作用。我相信，当我国青年一代读到国际友人这般热爱中国和中国人民的事迹时，一定会激发出更加巨大的爱国主义热情，更加坚定为人民服务的决心；当读到这些著作中关于中国革命艰苦而光荣的历程时，一定会更加珍惜中国革命前辈用生命和血汗创造的业绩，更加发挥艰苦奋斗、勤劳创业的革命传统；而国际友人的无私奉献的国际主义精神，更会启发我们青年一代广开眼界，培育高尚情操，树立远大理想，把自己同可爱的祖国和广阔的世界联系起来。

我想，《国际友人丛书》的出版，也是为了表达我们长期以来对这些国际友人的无限感激和永恒的思念。没有这些国际友人的支援，中国人民的革命和建设事业是难以取得如此伟大成就的。

祝愿国际友人们的伟大精神永放光芒！祝愿中国人民同世界人民的伟大友谊万古长青！

黄 华

1990 年 9 月

目 录

中文版《日中关系十八年》出版寄语	古井喜实 1
《日中关系十八年》中译本序	张香山 5
前言	9
I、地球上最大的国家建设	15
一、中国的基本国情	15
二、建设新的国家	17
三、民族主义与自力更生的原则	19
四、社会主义与物质主义	23
II、新中国二十八年的步伐	29
一、新中国的诞生	
(1949 年秋)	30
二、新民主主义革命	31
三、大跃进	
(1958 年起)	33
四、与苏联对抗	
(1960 年前后)	34
五、“文化大革命”	
(1966 年起)	36
六、林彪、四人帮、批判孔子	39
七、恢复中国在联合国的合法席位与美中关系	

解冻 (1971 年)	44
八、粉碎“四人帮”的前前后后	
(1976 年到 1978 年)	50
Ⅲ、战后日中关系的演变	56
一、初期的友好交流	58
松村谦三访华	
(1959 年暮秋)	63
二、开设廖高贸易	
(1962 年岁末)	67
三、互派记者与互设贸易联络办事处	
(1964 年春)	71
自民党国会议员团访华	
(1966 年夏)	74
松村先生逝世	
(1971 年 8 月 21 日)	76
四、苦难的备忘录贸易时期	80
(1) 廖高贸易的断绝与备忘录贸易开始	
(1968 年春)	81
(2) 棘手的备忘录贸易第二年的谈判	
(1969 年春)	86
(3) 备忘录贸易第三年的谈判成了受抨击的场所	
(1970 年春)	90
(4) 形势突变的第四次备忘录贸易谈判	
(1971 年春)	98
(5) 必须跨越的难关	100
五、果断地恢复邦交	107

(1) 田中内阁成立之前	107
(2) 田中首相访华以前	110
(3) 恢复邦交成功	
(1972 年 9 月)	116
落选的悲泣	
(1972 年 12 月)	117
六、和平友好条约 (1973 年以降)	119
(1) 经济交流有了划时代的前进	119
(2) 期待已久的和平友好条约	120
参加恢复邦交一周年的庆祝活动	
(1973 年 9 月)	121
参加首班飞机通航	
(1974 年 9 月)	124
“东山再起”后的访华见闻	
(1977 年春)	125
七、回顾日中关系十八年	127
结束语	129
“今后请关注经济问题”	134
日中友好与我	138

资 料

一、新中国的最初十年	141
二、新中国成立后的十五年前后	155
三、文化大革命时期	168
四、日中关系最坏时期	173
五、恢复邦交及其前后	211

六、到缔结和平友好条约之前

加紧缔结日中条约! 223